

Maria Lisboa (Live At Womad 2002 - UK)

Mariza

 ~ varina, usa chinela,
 Tem movimentos de gata
 Na canastra, a caravela,
No cora~o, a fragataEm vez de corvos no xaile
 Gaivotas v~m pousar
 Quando o vento a leva ao baile,
 Baila no baile com o mar~ de conchas o vestido
 Tem algas na cabeleira
 E nas veias o latido
Do motor duma traineiraVende sonho e maresia,
 Tempestades apregoa,
 Seu nome pr~prio - maria,
 Seu apelido - lisboa
Sprzedawczyni ryb, w klapkach
 w ruchach podobna do kota
 Kosz ryb jak karawela
Ale w sercu fregataZamiast kruk~w na welonie
 Mewy przyby~y odpocz~
 Gdy wiatr zaprasza do ta~ca
Tanczy go z morzemZ morskich muszli ma sukienk~
 I wodorosty we włosach
 A w jej ~y~ach walczy
Silnik starego trawleraSprzedaje sny i s~l morsk~
 Og~asza sztormy co id~
 Jej pierwsze imi~TM Maria
 A na nazwisko Lisboa
(she) is a varina (1), and wears chinela (2)
 she) moves like a cat
 In the basket, (she carries) the caravel
in her heart, (she carries) the frigateInstead of ravens on the shawl
 sea-gulls came to lay down.
 When the wind takes her to the ball
(she) dances at the ball with the see.(her) dress is made of shells
 (she) has seaweed on her hair
And in her veins, (has) the bark
of the engine of a traineira (4).(she) sells dreams and the smell of the sea
 (she) announces (5) storms
 her first name: Maria
Her surname: Lisboa1 - Varina: a woman that sells fish

2 - Chinela: old shoe, a kind of slipper

3 - Canastra: a basket of thin strips of wood. The women carried this kind of basket, sometimes on their heads, when they went on to the streets to sell fish

4 - Traineira: traditional boat for fishing

5 - Apregoa/announces: the verb is apregoar - to announce with a cry (the women did it to announce the fish they were selling) Raven: this is the symbol of Lisbon, because of the legend of Saint Anthony.

Song Discussions is protected by U.S. Patent 9401941. Other patents pending.

Lyrics provided by

<https://damnlyrics.com/>